

玛雅和菲利普  
环球旅行系列

# 玛雅和菲利普 参观冰川



[意]艾琳卡·鲁特克丝卡 著  
[意]康拉德·彻西斯奇 绘  
[美]王芃野 译



# 玛雅和菲利普 参观冰川

[意]艾琳卡·鲁特克丝卡 著

[意]康拉德·彻西斯奇 绘

[美]王芃野 译



## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

---

玛雅和菲利普参观冰川 / (意) 鲁特克丝卡著 ; (意) 彻西斯奇绘 ; (美) 王芃野译 .

— 长春 : 吉林美术出版社, 2015.6

ISBN 978-7-5386-9874-9

I . ①玛… II . ①鲁… ②彻… ③王… III . ①儿童文学—图画故事—意大利—现代 IV . ① I546.85

---

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 108767 号

吉林省著作权合同登记号 图字: 07-2015-4514 号

First published by: Alina A. Rutkowska, <http://alinkarutkowska.com>. All rights reserved. Arranged through Sylvia Hayse Literary Agency, LLC, Bandon, Oregon, USA and CA-LINK International LLC ([www.calink.com](http://www.calink.com)). Go to [www.alinkarutkowska.com](http://www.alinkarutkowska.com) to get a children's book in English for FREE!

## 玛雅和菲利普参观冰川

【意】艾琳卡·鲁特克丝卡 著 【意】康拉德·彻西斯奇 绘 【美】王芃野 译

---

出版人: 赵国强

责任编辑: 陈 鸣

特约编辑: 杨子玉

责任校对: 王 岩

美术设计: 杨怡然 朱文婷

出版发行: 吉林美术出版社

(吉林省长春市人民大街 4646 号, 电话 0431-86037892, 网址 [www.jlmspress.com](http://www.jlmspress.com))

经 销: 全国新华书店

特约经销: 沈阳比佛利文化传媒有限公司

(辽宁省沈阳市青年大街 390 号皇朝万鑫国际大厦 B 座 3317 室, 电话 024-23531168)

印 刷: 沈阳新华印刷厂

开 本: 244mm×244mm 12 开 印张 3

版 次: 2015 年 6 月第 1 版

印 次: 2015 年 6 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000 册

书 号: ISBN 978-7-5386-9874-9

定 价: 15.00 元

---

版权所有 侵权必究

本书版权法律顾问: 上海市华润律师事务所 丁守明 电话 021-65090320 13381609939

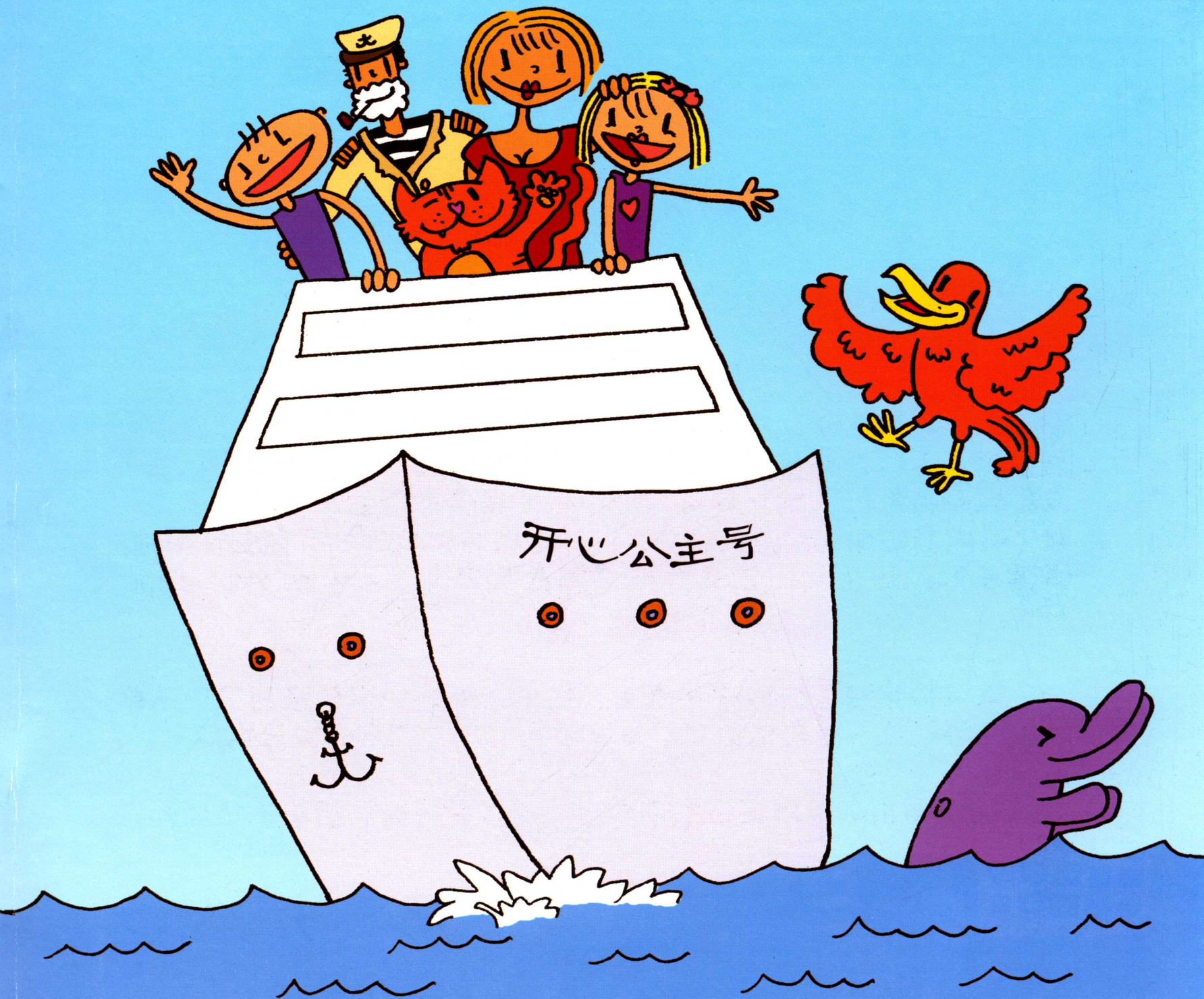
如有印刷质量问题, 请与印刷厂联系调换 电话 024-31255233

# 作者与出版者 声明

本作品保留所有权利。未经作者许可，本书中的任何部分不可被复制、复印、存储或以任何形式或任何手段——通过图像、电子或机械设备进行传输，包括影印、记录或信息存储和检索系统——除了引用简短的语句进行评论，或其他版权法允许的非商业性用途。如需获取版权许可，请通过以下网站联系作者：[www.mayafilippo.com](http://www.mayafilippo.com)。

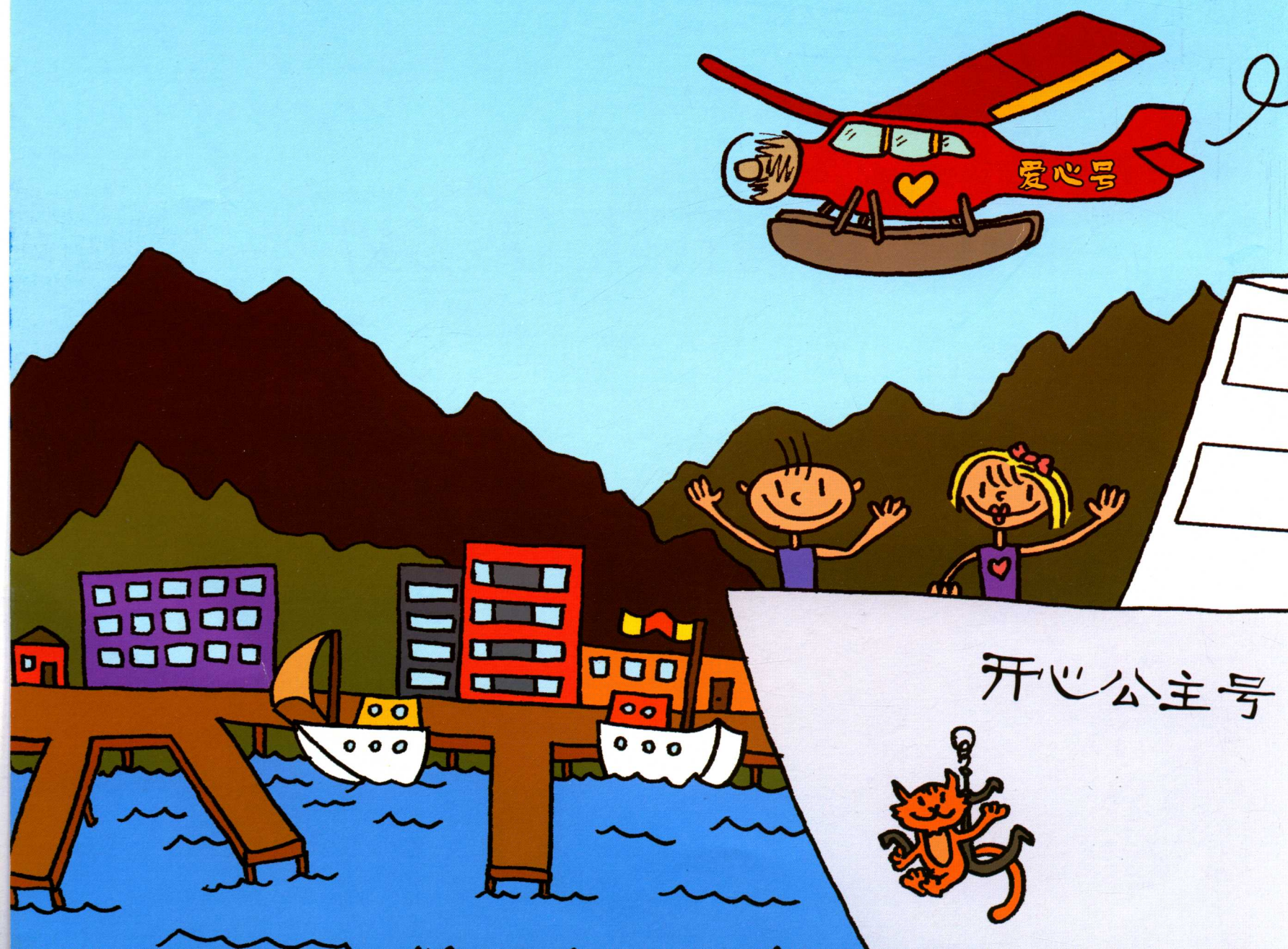
玛雅和菲利普虽然看起来年龄很小，但是他们已经到了可以单独旅行的年龄。请在你的父母或监护人的允许下离开家里或船只。

作者和出版者对误用书中内容而导致的行为和后果不负任何责任。



玛雅和她的弟弟菲利普都是好奇心很强的孩子。他们跟随着父母，带着小猫奥赛罗，一起在游轮“开心公主”号上生活着。

今天，他们乘坐的游轮驶进朱诺——阿拉斯加州的一个港口。



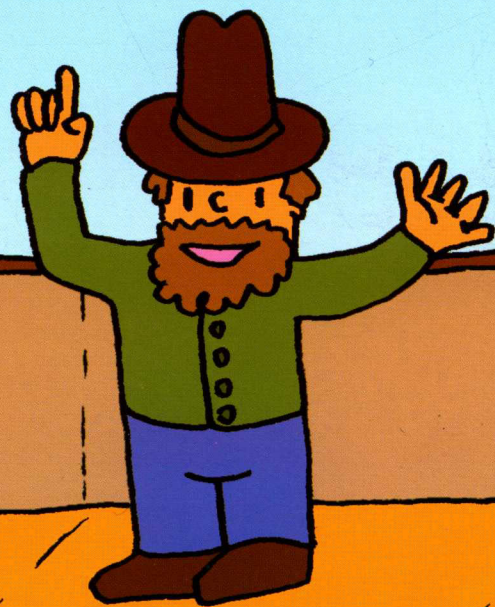
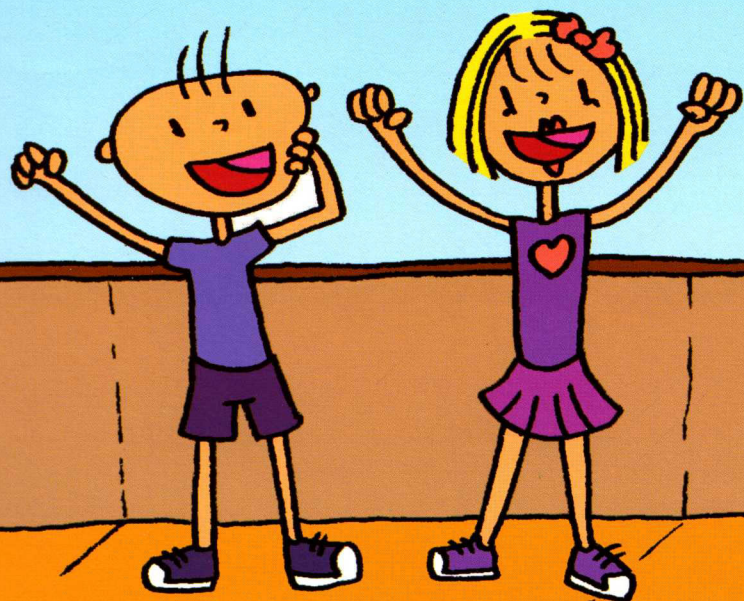
玛雅和菲利普非常兴奋。当他们还在乘船的时候，导游就告诉他们，在朱诺那个地方，有一座巨大的冰川。

“什么是冰川？”菲利普问。

“冰川就是冰冻的河。”导游答。

“冰冻的河！？真的吗！？”

菲利普十分期待。





玛雅和菲利普都迫不及待地想去看这条冰河。  
他们告别了父母，跟着导游走下了游轮。



导游带着他们来到游览中心。

“这就是门登霍尔冰川。”

导游一边介绍，一边指向一条流入湖中的冰河。

“哇噻！太漂亮了！”孩子们欢呼起来。



“确实漂亮。可遗憾的是，它正在慢慢消失。”导游说。

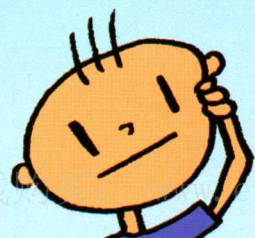
“你说的是什么意思？”菲利普问。

“咳，气候在变暖，所以冰川也在慢慢融化。你们的子孙或许看不到你们现在正在看的景象了。”

“哎呀，不要！”菲利普吃惊地叫了起来。



“别担心，菲利普。”导游说，“当冰川融化时，它可以把小溪的河道和干旱的土地变成适合各种植物和各种动物生存的广大而美丽的地方。比如，熊和鲑鱼可以在这儿安家。”



“嘿，看那儿……树旁边！”导游说。

“是熊！”玛雅兴奋地喊道。

“是的，”导游答道，“是一只熊妈妈，它后边是熊宝宝们，它们来这里吃午餐。”

“吃午餐？”菲利普询问，“它们会吃什么呀？”

“它们吃鲑鱼。傻瓜！”玛雅喊道。



“哦！这里的鲑鱼够所有的熊吃一整年吗？”菲利普想知道这一点。

“多得足够它们吃啦。”玛雅说。

“说得没错。”导游证实道。



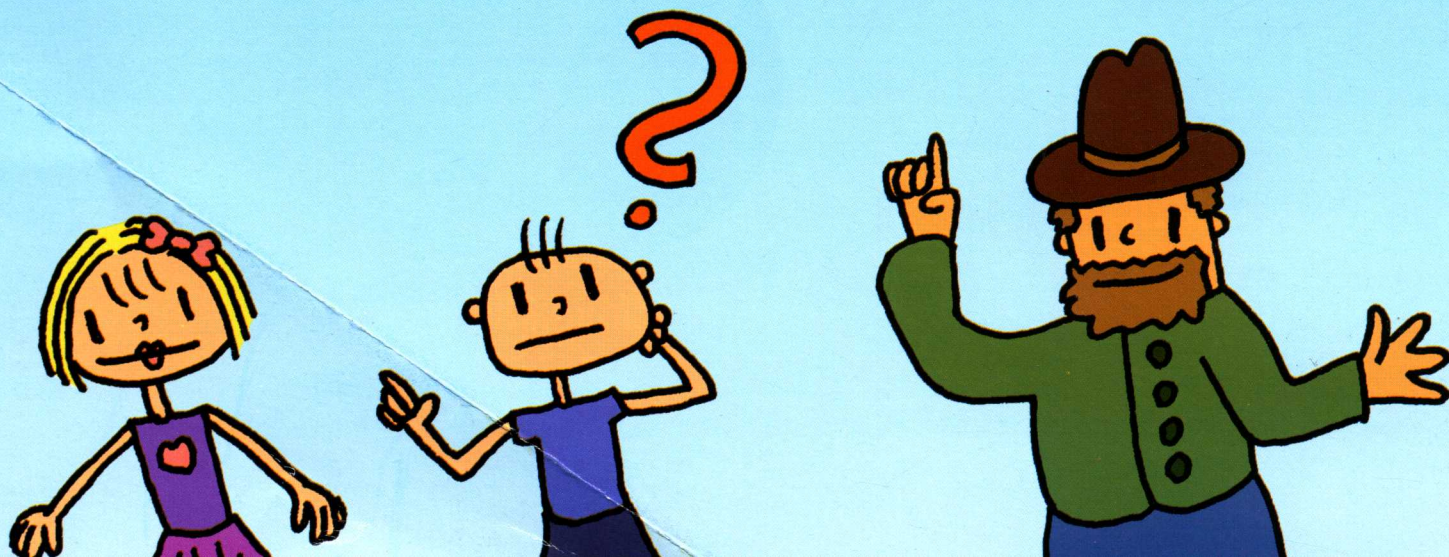


“整个冬天，熊都在睡觉。”导游继续说。

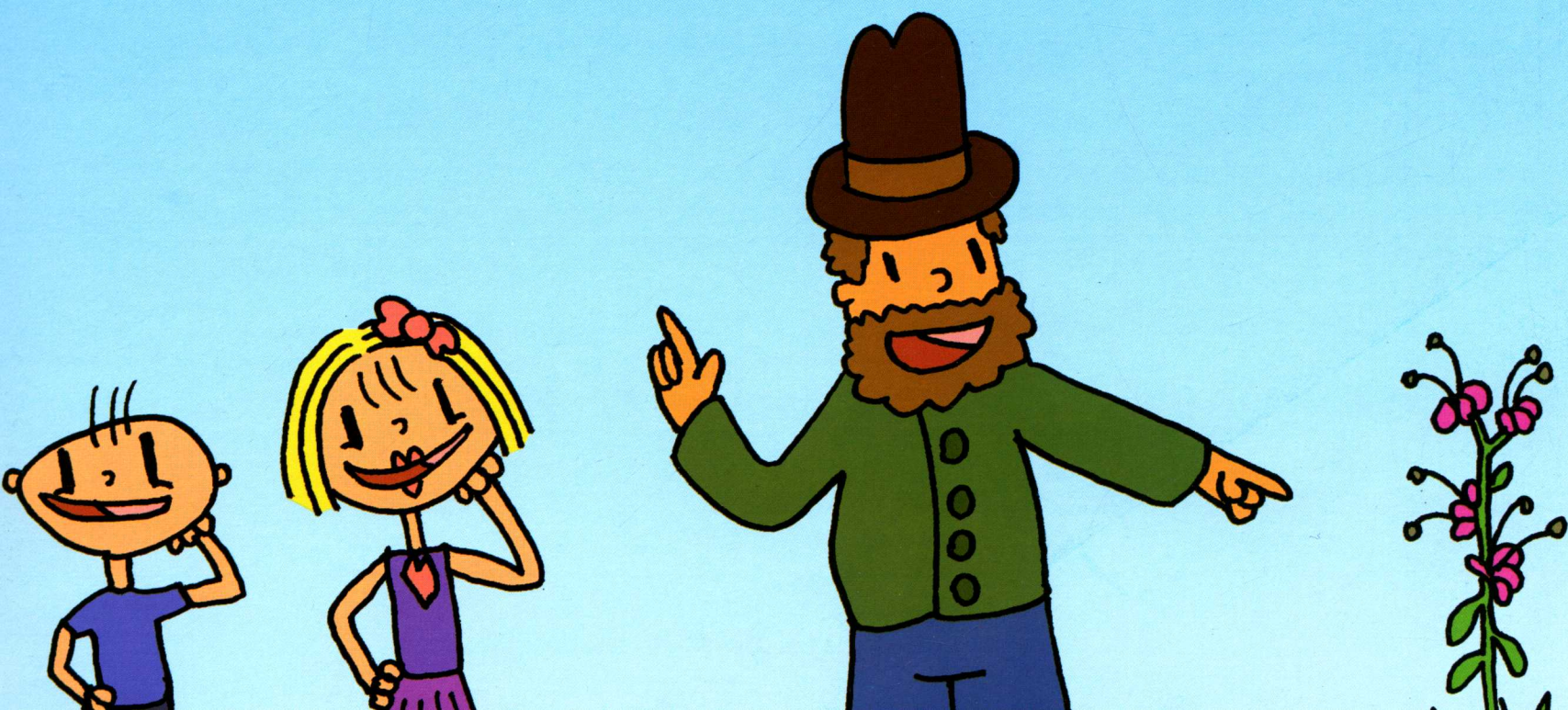
“熊怎么知道冬天来了呢？”菲利普问。

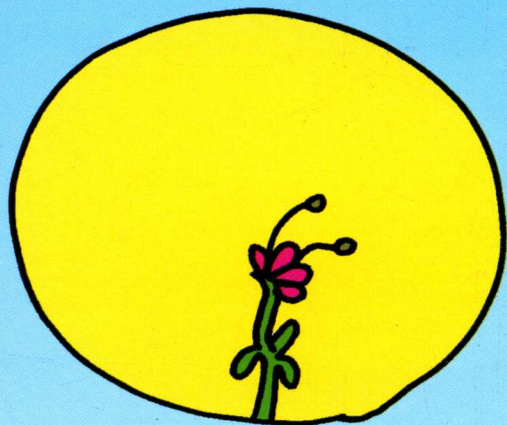
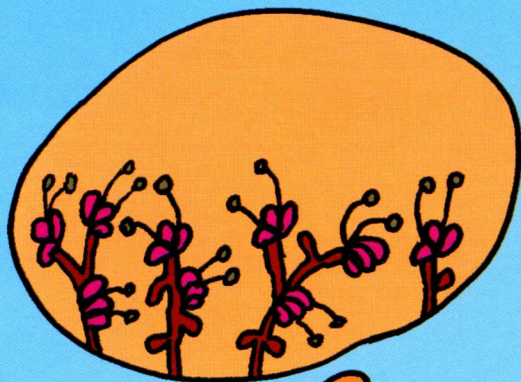
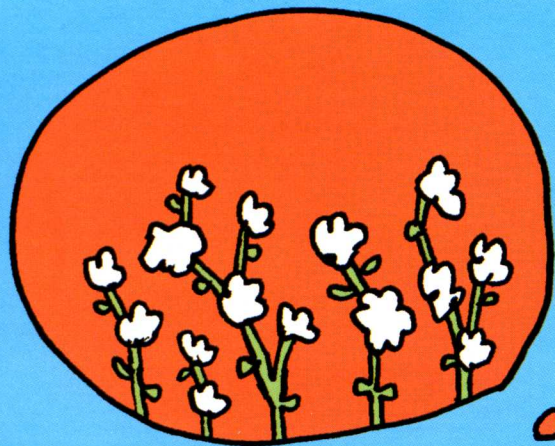
“噢，它们注意到食物变少，天气变冷，  
然后就开始准备睡长觉了。”

导游回答，“这些都是自然现象，没什么可担心的。”

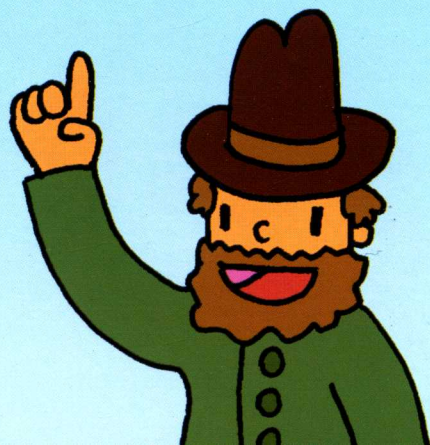


“看看这株花儿，”导游指着一株奇异的粉红色植物，“它叫‘火烧兰’。”  
玛雅和菲利普兴趣十足地听着。





“当它根部的第一朵花儿绽放时，你就知道夏天来了。在整个夏天，花儿一朵一朵地从下面往上面开，直到整个花梗都开满粉红色的花儿。然后第一朵花儿就变成了棉絮状，最后花梗全部变成白色。当所有的花儿都变成棉絮状的时候，这就意味着秋天来了。这就是阿拉斯加人经常说的：‘当火烧兰变成棉絮状，夏天就要被遗忘。’”





孩子们继续在冰川边上走着，菲利普有些累了。

“我的脚走疼了。”他抱怨说。

“我们可以在拐角处歇一下。”导游建议。

